

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI MONTAGGIO



EB 9511 IT

Traduzione del manuale di istruzione originale



SAM Connect Gateway per la connessione a SAM TANK MANAGEMENT

Versione Firmware 1.0x.xx



Edizione Febbraio 2019

Istruzioni contenute in questo manuale d'istruzione e di montaggio

Questo manuale d'istruzione e di montaggio fornisce le indicazioni necessarie per il montaggio e il funzionamento dell'apparecchio in sicurezza. Le istruzioni e le guide di questo manuale devono accompagnare obbligatoriamente gli apparecchi SAMSON.

- Per utilizzare l'apparecchio in maniera adeguata e in sicurezza, leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e custodirlo successivamente con cura.
- Per eventuali domande che possano insorgere in merito al contenuto di questo manuale, contattare presso SAMSON l'After Sales Service (aftersaleservice@samson.de).



Le istruzioni operative e di montaggio dei prodotti sono incluse nella spedizione. La documentazione aggiornata si trova sul nostro sito www.samson.de > Service & Support > Downloads > Documentation.

Significato delle note

PERICOLO

Pericolo di morte o di gravi lesioni alla persona

NOTA

Pericolo di danni a cose o di anomalie di funzionamento

AVVERTENZA

Pericolo di morte o di gravi lesioni alla persona

Informazioni

Informazioni aggiuntive

Suggerimento

Azione consigliata

1	Norme di sicurezza e misure di protezione	5
1.1	Note su possibili danni agli oggetti	7
2	Marche sul dispositivo	8
2.1	Targhetta	8
2.2	Codice articolo	9
3	Struttura e principio di funzionamento	10
3.1	Configurazione con TROVIS-VIEW	11
3.2	Applicazione	11
3.3	Accessori	11
3.4	Panoramica del dispositivo ed elementi di funzionamento	14
3.5	Dati tecnici	16
3.6	Dimensioni in mm	19
3.6.1	Dimensioni per il montaggio (mm).....	20
4	Misure preparative	21
4.1	Disimballare	21
4.2	Sollevamento e trasporto	21
4.2.1	Trasporto.....	21
4.3	Immagazzinamento	21
5	Montaggio e messa in funzione	22
5.1	Montare SAM Connect Gateway	22
5.2	Attacchi elettrici	22
5.2.1	Collegamenti a vite del cavo e morsetti	22
5.2.2	Esecuzione dell'attacco elettrico	24
6	Moduli opzionali	26
6.2.1	Inserimento/rimozione dei moduli opzionali	28
6.2.2	Orientare l'antenna angolare.....	30
6.1	Alimentazione elettrica equivalente (ESV).....	31
6.1.1	Inserimento della batteria	32
7	Funzionamento	34
7.1	Tasti capacitivi	34
7.2	Display	35
8	Funzionamento del SAM Connect Gateway	36
8.1	Prima messa in funzione.....	36
8.1.1	Assistenza del modulo opzionale	36
8.2	Esecuzione delle impostazioni.....	37
8.2.1	Impostazione del livello utente.....	37

Contenuto

8.2.2	Impostazione della lingua.....	38
8.2.3	Attivazione della password.....	38
8.2.4	Impostazione della frequenza di rete.....	39
8.2.5	Esecuzione delle impostazioni dei moduli opzionali.....	39
8.3	Trasmissione a distanza dei dati.....	40
8.3.1	Luci di stato del modulo GSM.....	40
8.3.2	Visualizzazione della qualità del segnale.....	41
9	Manutenzione.....	42
9.1	Preparazione per la restituzione.....	42
9.2	Aggiornamento del firmware.....	42
10	Anomalie.....	43
11	Messa fuori esercizio e smontaggio.....	45
11.1	Messa fuori esercizio.....	45
11.2	Smontare SAM Connect Gateway.....	45
11.3	Smaltimento.....	45
12	Appendice.....	46
12.1	Assistenza tecnica.....	46
12.2	Struttura del menu e parametri.....	47

1 Norme di sicurezza e misure di protezione

Utilizzo mirato

Il SAM Connect Gateway a struttura modulare consente la registrazione di segnali (4-20 mA) provenienti da trasduttori di misura esterni. Inoltre, il modulo GSM integrato permette una trasmissione a distanza dei dati.

Il dispositivo è progettato per condizioni precisamente definite (ad es. tensione di alimentazione, temperatura). L'utente deve assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato solo laddove le condizioni d'impiego rispettino i criteri di progetto presupposti nell'ordinazione.

SAMSON non si assume la responsabilità per i guasti provocati dall'inosservanza dell'utilizzo mirato, così come per guasti sorti a causa di forze esterne o di altri fattori esterni.

→ Ricavare i limiti, gli ambiti e le possibilità d'impiego dai dati tecnici.

Utilizzo scorretto ragionevolmente prevedibile

SAM Connect Gateway non è adatto per i seguenti ambiti d'impiego:

- impiego al di fuori dei limiti definiti dai dati tecnici e al momento della progettazione

Inoltre, le seguenti attività non sono conformi all'utilizzo mirato:

- utilizzo di parti di ricambio prodotte da terzi
- esecuzione di interventi di manutenzione non descritti

qualificazione dell'utente

Le operazioni di montaggio, messa in funzione e manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato secondo le norme tecniche riconosciute. Per personale specializzato si intende in questo manuale personale che, avendo ricevuto una formazione specifica, essendo in possesso delle conoscenze e dell'esperienza adeguate e conoscendo le relative norme, sa valutare i compiti affidati e riconoscere i possibili rischi.

Norme di sicurezza e misure di protezione

Dispositivi di protezione individuale

Per l'utilizzo diretto di SAM Connect Gateway non sono necessari dispositivi di protezione individuali. Durante i lavori di montaggio e smontaggio può essere necessario eseguire dei lavori che richiedono l'impiego di dispositivi di protezione individuale.

→ Richiedere i dispositivi di protezione personale presso il gestore dell'impianto.

Cambiamenti e altre modifiche

Cambiamenti, trasformazioni e altre modifiche non sono autorizzate da SAMSON. Hanno luogo ad esclusivo rischio dell'utente e possono provocare rischi per la sicurezza, così come possono causare l'inosservanza delle condizioni necessarie previste per l'utilizzo del dispositivo. In caso di tali interventi, non è più consentito l'utilizzo del dispositivo.

Avvertimento contro i rischi residui

Per prevenire danni alle persone o agli oggetti, il gestore e l'utente devono impedire con misure adeguate i pericoli causati dal dispositivo. A tal fine, il gestore e l'utente devono seguire tutte le indicazioni di pericolo, di avvertimento e le note di queste istruzioni per il montaggio e per l'uso, in particolare per il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione.

Obbligo di cautela del gestore

Il gestore è responsabile per il funzionamento impeccabile e per il rispetto delle disposizioni di sicurezza. Il gestore è obbligato a mettere a disposizione dell'utente queste istruzioni per il montaggio e per l'uso e di istruire l'utente al funzionamento corretto. Deve altresì assicurarsi che l'utente o terzi non siano messi in pericolo.

Obbligo di cautela dell'utente

L'utente deve avere dimestichezza con le presenti istruzioni per il montaggio e l'uso e rispettare le indicazioni di pericolo, di avvertimento e le note riportate all'interno. Deve inoltre conoscere bene e rispettare le disposizioni vigenti riguardo alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni.

Norme e direttive vigenti

I dispositivi con marcatura CE sono conformi ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE e 2014/34/UE. Queste dichiarazioni di conformità sono disponibili su richiesta.

Documenti vigenti

I documenti seguenti valgono in aggiunta a queste istruzioni per il montaggio e l'uso:

- istruzioni per componenti connessi (Media 5, Media 6)

1.1 Note su possibili danni agli oggetti

! NOTA

Danneggiamento del sistema elettronico a causa di un attacco elettrico improprio!

SAM Connect Gateway è progettato per condizioni elettriche precisamente definite.

- Rispettare le tolleranze consentite della tensione di alimentazione.
- Nella fase di collegamento attenersi alle disposizioni relative alla sicurezza dell'apparecchio e alle CEM (compatibilità elettromagnetica).

Danneggiamento del dispositivo a causa di una posizione di montaggio non consentita!

- Montare il dispositivo esclusivamente in una posizione di montaggio verticale.

Danneggiamento del SAM Connect Gateway a causa di un inserimento/una rimozione non consentiti dei moduli opzionali!

- Prima di inserire/rimuovere i moduli opzionali, staccare la tensione di alimentazione.

Malfunzionamento a causa di una frequenza di rete regolata in modo errato!

La frequenza di rete presente localmente deve essere indicata per poter eliminare correttamente le anomalie che vengono trasmesse mediante tubazioni PE o altri alimentatori.

- Regolare la frequenza di rete presente localmente mediante parametri corrispondenti.

Danneggiamento del SAM Connect Gateway a causa dell'utilizzo di una batteria non consentita!

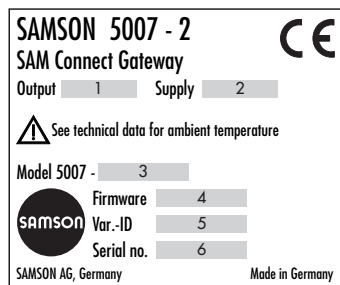
- Non inserire batterie ricaricabili nel SAM Connect Gateway.

Danneggiamento del dispositivo a causa di corpi esterni penetranti!

- Rimuovere l'imballaggio e le pellicole di protezione /calotta di protezione solo direttamente prima del montaggio e della messa in funzione.

2 Marche sul dispositivo

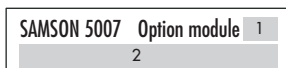
2.1 Targhetta



- 1 Campo del segnale
- 2 Alimentazione elettrica
- 3 N. modello
- 4 Versione firmware
- 5 ID variante
- 6 Numero di serie ¹⁾

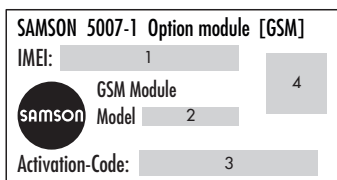
¹⁾ Dal numero di serie è possibile ricavare l'anno di costruzione di SAM Connect Gateway invertendo l'ordine delle prime due cifre del numero di serie (esempio: numero di serie 71xxxxx → anno di costruzione = 2017).

Modulo opzionale:



- 1 Simbolo della funzione aggiuntiva opzionale
- 2 Funzione aggiuntiva opzionale

Modulo GSM:



- 1 International Mobile Station Equipment Identity ¹⁾
- 2 N. modello
- 3 Codice di attivazione
- 4 Codice QR

2.2 Codice articolo

SAM Connect Gateway	5007-2- 0 0 0	x	x	x	x	x	x	x	0	x	0	0	0	x	x	x	x	x
Alimentazione energetica																		
Alimentatore 18-36 V DC	1																	
Modulo opzionale slot 1																		
Ingresso analogico AI	4																	
Ingresso analogico AIA attivo	6																	
Modulo opzionale slot 2																		
senza		0																
Ingresso analogico AI	4																	
Ingresso analogico AIA attivo	6																	
Modulo opzionale slot 3																		
senza			0															
Ingresso analogico AI	4																	
Ingresso analogico AIA attivo	6																	
Modulo opzionale slot 4																		
senza				0														
Ingresso analogico AI	4																	
Ingresso analogico AIA attivo	6																	
Modulo GSM																		
Modulo GSM con antenna e scheda SIM					2													
Materiale della scatola																		
Plastica							0											
Versione																		
Standard										0	0							
Versione dell'hardware																		
Gl:00													9	9				
Versione del software																		
V1.02.07																		9 9

3 Struttura e principio di funzionamento

Il SAM Connect Gateway consente la registrazione di segnali (4-20 mA) provenienti da trasduttori di misura esterni. Nel dispositivo si trovano quattro slot per moduli opzionali che possono essere forniti facoltativamente con le opzioni ingresso analogico AI e/o ingresso analogico AIA.

i Info

Nel SAM Connect Gateway deve essere sempre montato almeno un modulo opzionale. Per maggiori dettagli cfr. cap. 6.

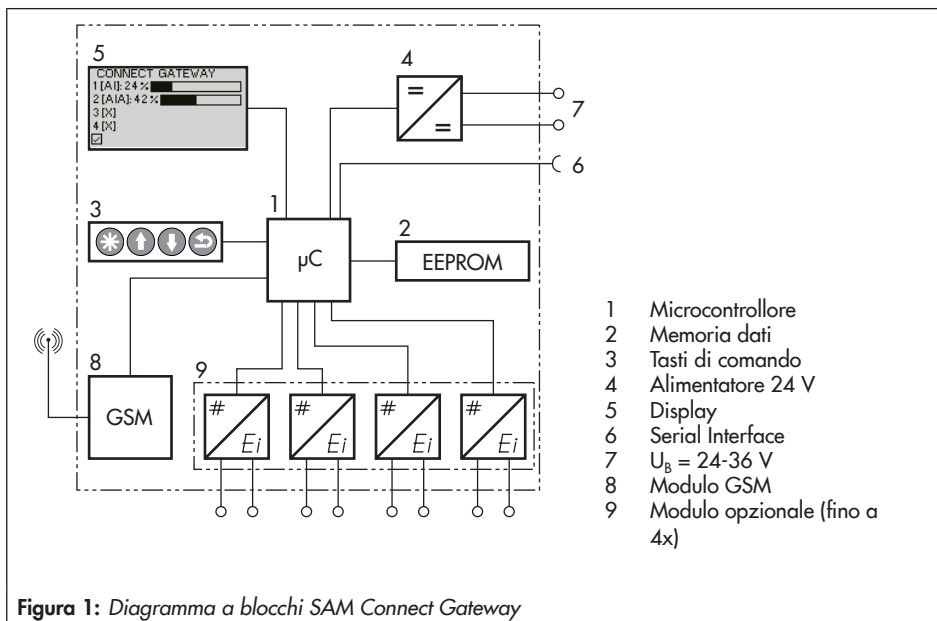
Inoltre, il modulo GSM integrato permette una trasmissione a distanza dei dati e quindi un collegamento con il portale web SAM TANK MANAGEMENT.

Funzionamento

SAM Connect Gateway è comandato mediante quattro tasti capacitivi. Si tratta di pulsanti sensibili al tocco con i quali è possibile gestire la navigazione tra manu sul display.

Alimentatore con alimentazione elettrica equivalente (ESV)

L'alimentatore contiene un vano batteria per una batteria 1,5 V che in caso di guasto e anomalia fornisce all'alimentazione elettrica una corrente equivalente (cfr. cap. 6.1).



3.1 Configurazione con TROVIS-VIEW

La configurazione del SAM Connect Gateway può avvenire mediante interfaccia di configurazione e utente SAMSON TROVIS-VIEW (versione 4). Il dispositivo è collegato con la sua interfaccia digitale SAMSON SERIAL INTERFACE (SSP) mediante un cavo adattatore (n. ordine 1400-9740) all'interfaccia USB del PC.

TROVIS-VIEW consente una comoda parametrizzazione del SAM Connect Gateway e la visualizzazione dei parametri di processo nel funzionamento online.

i Info

TROVIS-VIEW è un software gratuito che può essere scaricato sul sito Internet SAMSON su www.samson.de > Service > Software > TROVIS-VIEW.

3.2 Applicazione

SAM Connect Gateway può registrare segnali fino a 4-20 mA e permette una trasmissione a distanza dei dati mediante il modulo GSM integrato. In questo modo, ad esempio, i trasduttori di misura già presenti in un impianto Media 5, Media 6 e/o i trasduttori di misura esterni possono essere collegati al portale web SAM TANK MANAGEMENT. I livelli di riempimento di 2-4 impianti di serbatoio (cfr. Bild 2) o il livello di riempimento e la pressione di 2-4 impianti di serbatoio (cfr. Bild 3) possono essere così rilevati e gestiti mediante SAM TANK MANAGEMENT.

3.3 Accessori

→ Set di costruzione per il fissaggio del tubo, numero articolo 1402-1910

I livelli di riempimento di quattro impianti di serbatoio vengono trasmessi al Gateway.

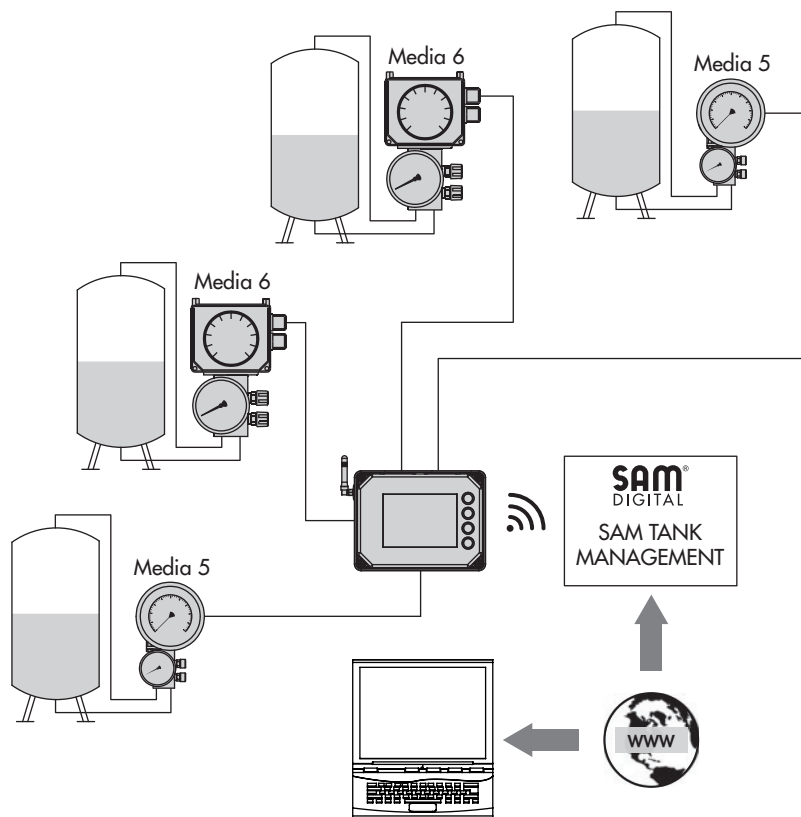


Figura 2: Esempio di applicazione 1 del SAM Connect Gateway

I livelli di riempimento e i valori di pressione assoluta di due impianti di serbatoio vengono trasmessi al Gateway.

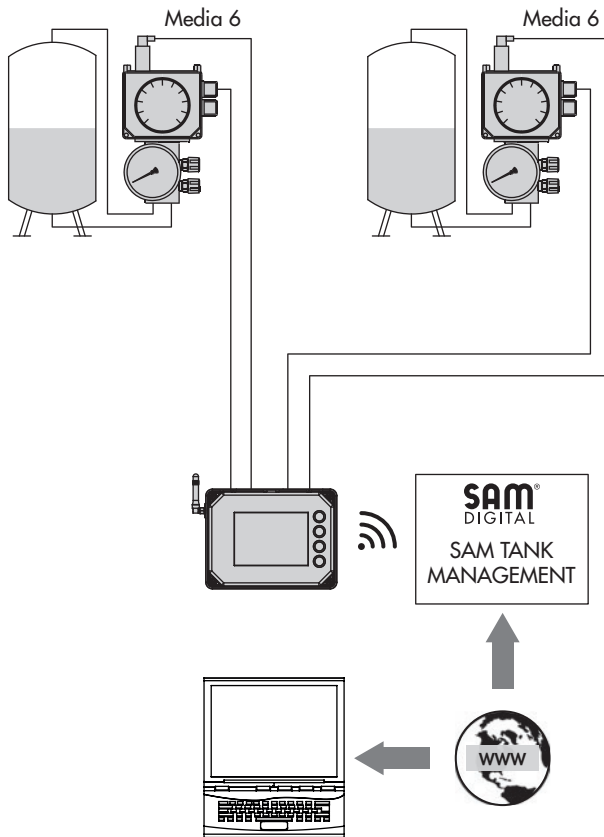


Figura 3: Esempio di applicazione 2 del SAM Connect Gateway

3.4 Panoramica del dispositivo ed elementi di funzionamento

→ cfr. Bild 4

- 1 Display
- 2 Tasto di comando "Confermare"
- 3 Tasto di comando "In alto"
- 4 Tasto di comando "In basso"
- 5 Tasto di comando "Indietro"
- 6 Luci di segnalazione anomalia
- 7 Luci della batteria (funzionamento ESV)
- 8 Luci di stato del modulo GSM
- 9 Morsetto della tensione di alimentazione
- 10 Modulo GSM
- 11 Interfaccia SSP
- 12 Slot 1-4 per moduli opzionali
- 13 ESV: alimentazione elettrica equivalente
- 14 Collegamento PE

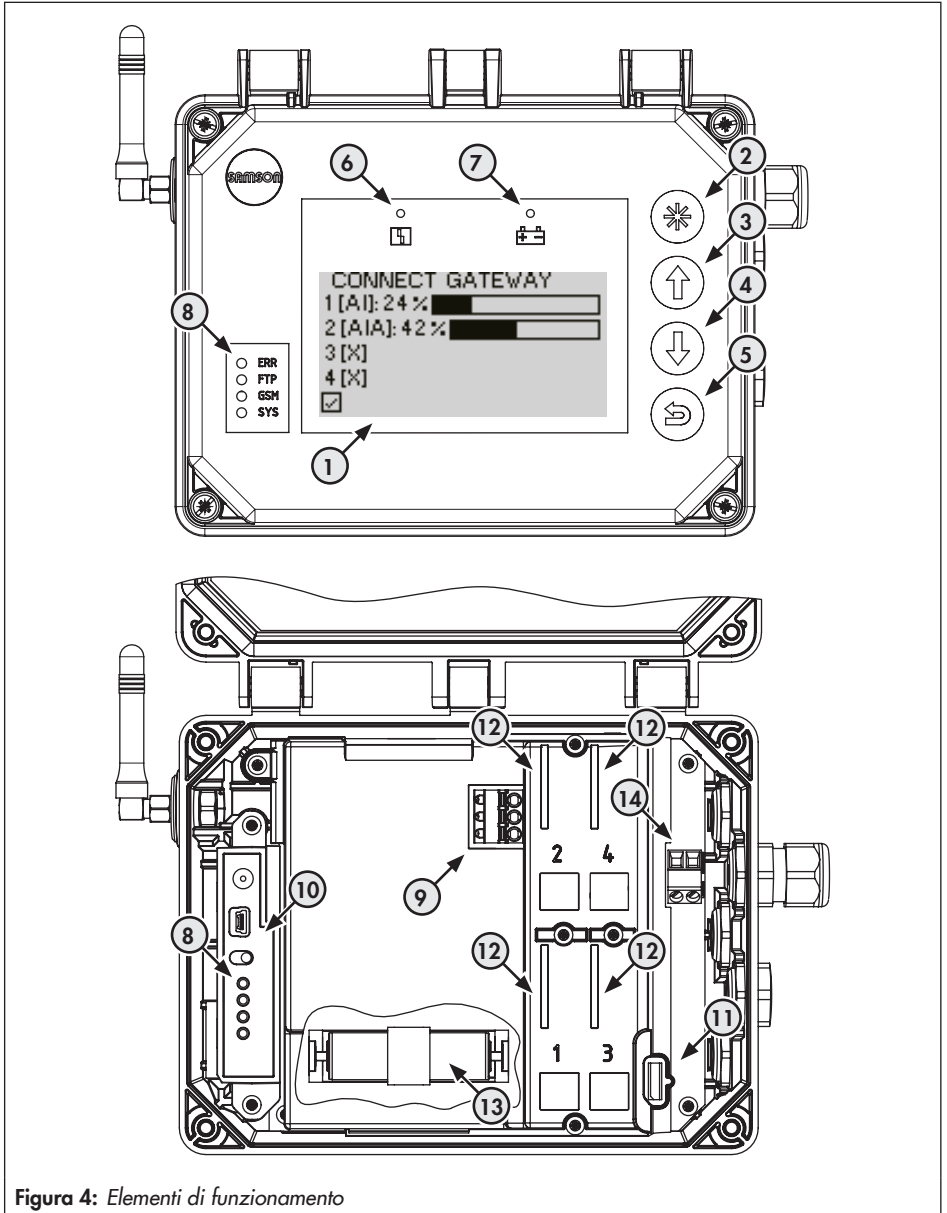


Figura 4: Elementi di funzionamento

3.5 Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici generali

SAM Connect Gateway	
Posizione di montaggio	perpendicolare al display
Display	
Display	LCD 128 x 64 (90 x 40 mm)
Temperatura d'immagazzinaggio	tra -40 e ca. +80 °C
Temperatura di esercizio	tra -40 e +70 °C
Fattori esterni	
Immagazzinamento secondo EN 60721-3-1 (immagazzinamento a lunga durata)	1K5 (temperatura dell'aria tra -40 e +80 °C); 1M3 (con modulo GSM vale il limite: temperatura dell'aria tra -30 e +75 °C)
Trasporto secondo EN 60721-3-2	2K4 (temperatura dell'aria tra -40 e +40 °C in contenitori arieggiati, fino a +70 °C in contenitori non arieggiati), 2M1 (con modulo GSM vale il limite per temperature dell'aria basse fino a -30 °C)
Funzionamento secondo EN 60721-3-4 (per l'utilizzo fisso non protetto dalle condizioni meteorologiche)	4K4 (con limite: temperatura dell'aria tra -40 e +55 °C, in caso di irradiazione solare non è consentito oltrepassare i +70 °C); 4M4 – A basse temperature il display e il modulo GSM vengono riscaldati.
Vibrazioni meccaniche	
vibrazioni armoniche (seno) secondo DIN EN 60068-2-6	2-9 Hz; ampiezza 3,5 mm 9-200 Hz; accelerazione 10 m/s ² 200-500 Hz; accelerazione 15 m/s ²
Vibrazioni casuali a banda larga DIN EN 60068-2-64	1,0 m ² /s ³ ; 10-200 Hz 0,3 m ² /s ³ ; 200-2000 Hz
Urti secondo DIN EN 60068-2-27	Accelerazione 100 m/s ² ; durata 11 ms
Requisiti	
EMC	I dispositivi con marcatura CE sono conformi ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE; sono rispettati i requisiti secondo EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61326-1 e NE 21.
Tipo di protezione	IP 67 secondo DIN EN 60529 (VDE 470 parte 1, 2014-09)
Attacchi elettrici	

Collegamenti a vite del cavo	M16 x 1,5 (fino a 5 pezzi)
Morsetti	Filo di sezione da 0,2 a 2,5 mm ²
Morsetti a innesto dei moduli opzionali	Filo di sezione da 0,13 a 1,5 mm ²
Comunicazione	
Locale	Interfaccia SAMSON SSP e adattatore di interfaccia seriale, TROVIS-VIEW
Trasmissione a distanza dei dati	Modulo GSM
Peso	
Dispositivo (con 4 moduli opzionali)	ca. 1400 g

Tabella 2: Alimentazione energetica

Alimentazione energetica	
Tensione di ingresso	24-36 V DC
Tensione di uscita	12 V DV
Potenza	24 W
Versione	a polarità obbligata

Tabella 3: Funzioni aggiuntive opzionali

Ingresso analogico AI	
Versione	ingresso di corrente 4-20 mA con alimentazione esterna, separata galvanicamente, a polarità obbligata
Tensione di carico	≤5,0 V esterna (corrisponde a ≤200 Ω a 20 mA)
Campo di misurazione	0,1-21,6 mA
Precisione	≤1,0%
Risoluzione	20 μA
Influenza della temperatura	0,3%/10 K
Limite di rottura	38 V DC · 30 V AC
Ingresso analogico AIA attivo	
Versione	ingresso di corrente 4-20 mA con alimentazione interna, a polarità obbligata
Tensione di carico	≤1 V interna (corrisponde a ≤50 Ω a 20 mA)
Tensione di uscita sul morsetto	≥12 V DC per l'alimentazione di dispositivi a due fili esterni

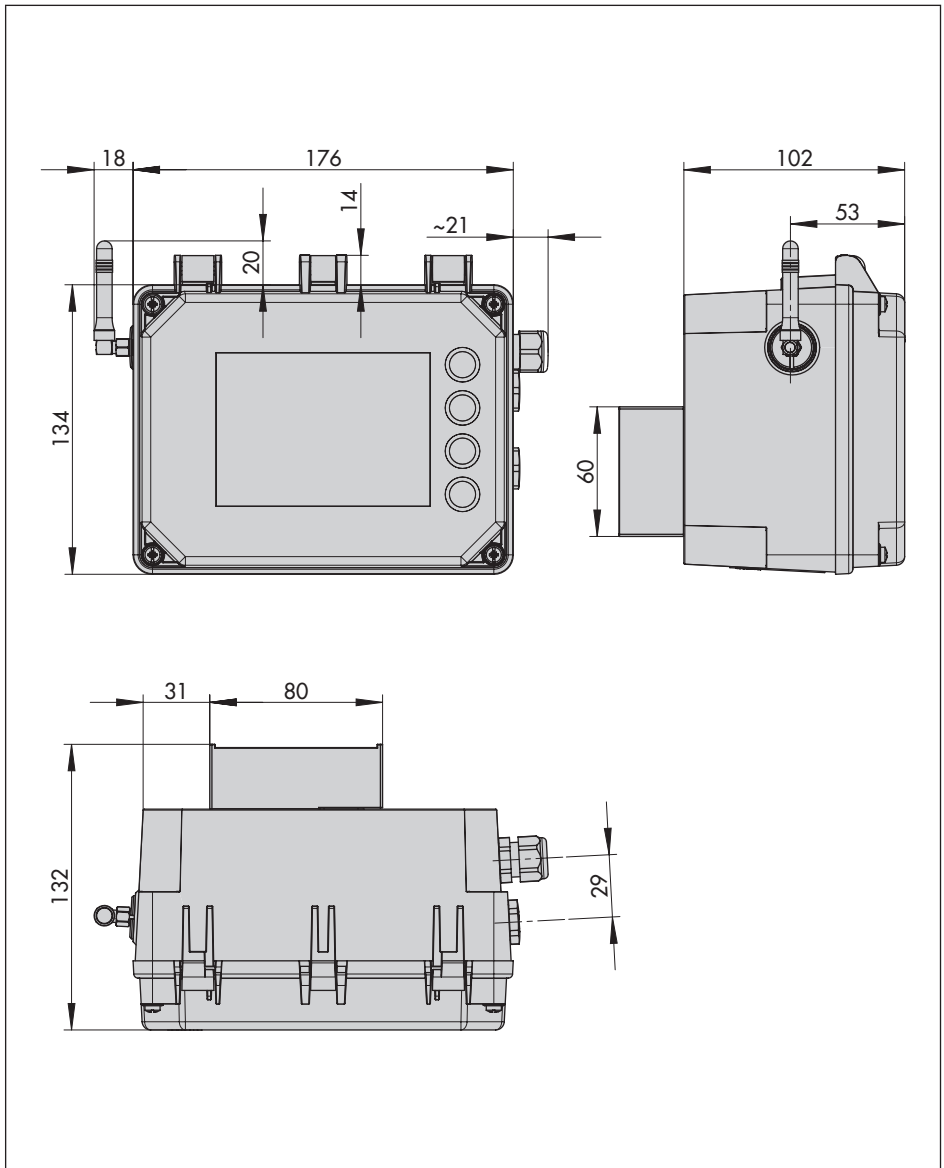
Struttura e principio di funzionamento

Campo di misurazione	0,1-21,6 mA
Precisione	≤1,0%
Risoluzione	20 µA
Influenza della temperatura	0,3%/10 K
Limite di rottura	38 V DC · 30 V AC
Modulo GSM per la trasmissione a distanza dei dati	
Frequenza GSM	EGSM 850/900/1800/1900 MHz
Potenza di trasmissione	Class 4 (2 W) a 850/900 MHz; Class 1 (1 W) a 1800/1900 MHz
Collegamento dell'antenna	Spina SMA per la parete dell'alloggiamento
Antenna angolare	Tipo 2J010: SMA R/A male
Colore	nero
Potenza	25 W
Impedenza	50 Ω
Polarizzazione	verticale
Frequenza	GSM (900 MHz), AMPS (824-894 MHz), ISM (868 MHz), DCS (1800 MHz), PCS (1900 MHz), 3G (UMTS 2.1 GHz)
Scheda SIM	M2M Industrial Plug in High Temperature, temperatura di esercizio: tra -40 e +105 °C; Fornitore: Telefonica Germany GmbH
Temperatura di esercizio	tra -40 a +70 °C (con regolazione di riscaldamento attiva)
Temperatura d'immagazzinaggio	tra -30 e +75 °C
Portale web	SAM TANK MANAGEMENT

Tabella 4: Materiali

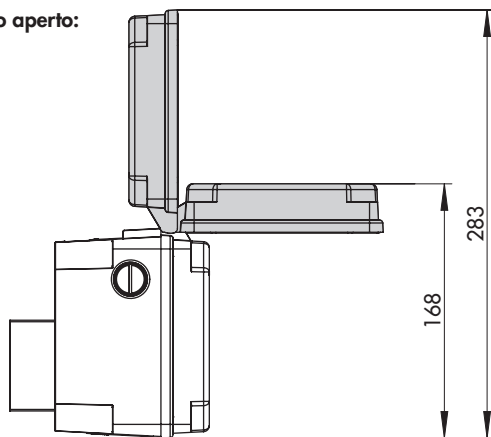
Alloggiamento del dispositivo	Policarbonato stabilizzato UV
Collegamenti a vite dell'alloggiamento	Acciaio inox resistente alla corrosione
Coperchio del dispositivo (trasparente)	Policarbonato stabilizzato UV
Collegamenti a vite (coperchio)	Acciaio inox resistente alla corrosione
Collegamenti a vite del cavo	Poliammide con guarnizione NBR

3.6 Dimensioni in mm

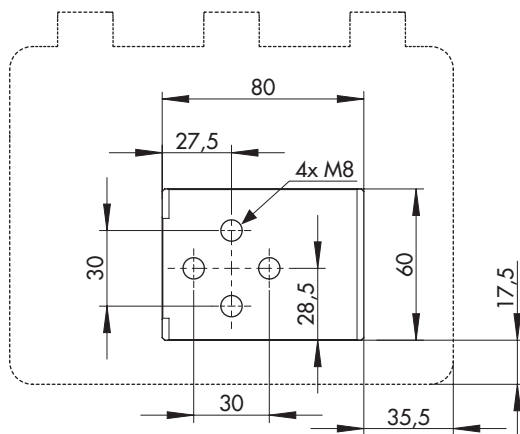


3.6.1 Dimensioni per il montaggio (mm)

Dimensioni con il coperchio aperto:



Schema di foratura per il montaggio:



4 Misure preparative

Dopo la ricezione della merce, eseguire i seguenti passaggi:

1. controllare la dotazione. Confrontare la merce fornita con la bolla di consegna.
2. Verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Segnalare i danni dovuti al trasporto.

4.1 Disimballaggio

❗ NOTA

Danneggiamento del dispositivo a causa di corpi esterni penetranti!

Rimuovere l'imballaggio e le pellicole di protezione /calotta di protezione solo direttamente prima del montaggio e della messa in funzione.

1. Disimballare il dispositivo.
2. Smaltire l'imballaggio in modo conforme.

4.2 Sollevamento e trasporto

4.2.1 Trasporto

- Verificare se è stata inserita una batteria nel SAM Connect Gateway e rimuoverla prima del trasporto.
- Proteggere il dispositivo da fattori esterni come ad es. gli urti.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità e dallo sporco.

- Rispettare la temperatura di trasporto consentita compresa tra -20 e +70 °C.

4.3 Immagazzinamento

❗ NOTA

Danneggiamento del dispositivo a causa di un immagazzinamento scorretto!

- Rispettare le condizioni di immagazzinamento.
- Evitare un immagazzinamento prolungato.
- In caso di condizioni di immagazzinamento differenti e di immagazzinamento prolungato contattare SAMSON.

Condizioni di immagazzinamento

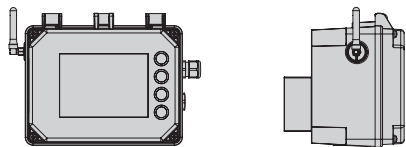
- Proteggere SAM Connect Gateway da fattori esterni come gli urti.
- Proteggere SAM Connect Gateway dall'umidità e dallo sporco.
- Assicurarsi che l'aria circostante sia priva di acidi o altre sostanze corrosive e aggressive.
- Rispettare la temperatura di immagazzinamento consentita compresa tra -20 e +70 °C.
- Non riporre alcun oggetto sul dispositivo.

5 Montaggio e messa in funzione

! NOTA

Danneggiamento del dispositivo a causa di una posizione di montaggio non consentita!

– Montare il dispositivo esclusivamente in una posizione di montaggio verticale:



5.1 Montare SAM Connect Gateway

Per il fissaggio del SAM Connect Gateway nell'impianto sono disponibili le seguenti modalità:

- 4xfori filettati M8 sul lato posteriore (schema di foratura cfr. cap. 3.6.1)
- Set di costruzione come accessori (cfr. cap. 3.3 e Bild 5)

Per il montaggio vale inoltre:

- rispettare la posizione di montaggio!
- Fissare il dispositivo senza vibrazioni nel luogo di montaggio.
- Per il montaggio del tubo utilizzare l'elemento di fissaggio con la staffa sui tubi verticali o orizzontali.

5.2 Attacchi elettrici

Selezione di cavi e tubi

- Applicare collegamenti a vite del cavo con filettatura M16x1,5 il cui diametro e la cui forma sono stati autorizzati dal produttore per il cavo utilizzato.
- Serrare le introduzioni di cavo non utilizzate con raccordi filettati.
- L'introduzione di un cavo utilizzato deve corrispondere all'intervallo della temperatura circostante consentita e deve avere il tipo di protezione IP indicata (cfr. dati tecnici, cap. 3.5).

5.2.1 Collegamenti a vite del cavo e morsetti

L'alloggiamento del SAM Connect Gateway ha cinque fori che all'occorrenza possono essere forniti di collegamenti a vite del cavo.

- La posa del collegamento a vite del cavo dipende dall'intervallo di temperatura circostante, cfr. dati tecnici, capitolo 3.5, pagina 16.
- I morsetti a innesto addentano sezioni di 0,2-2,5 mm².

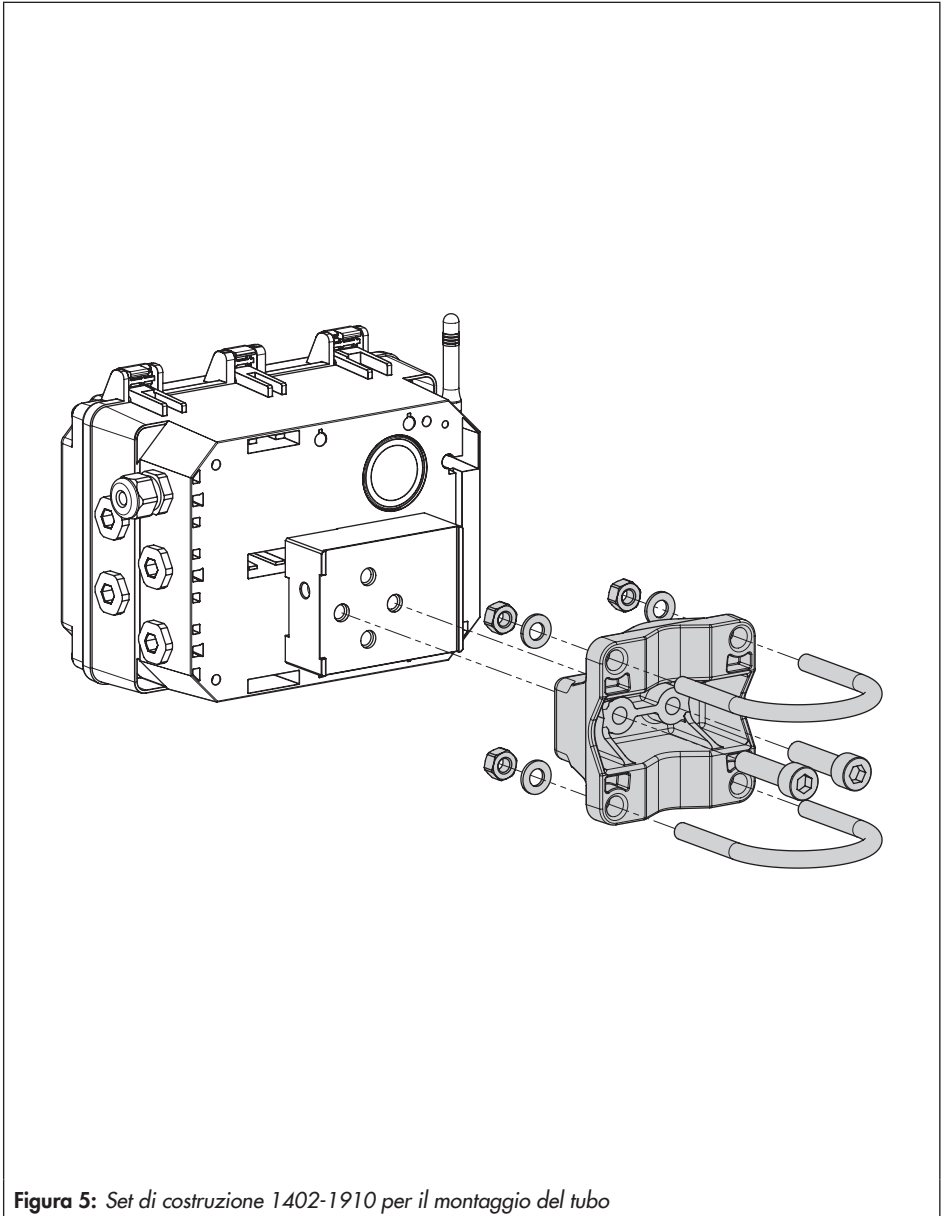


Figura 5: Set di costruzione 1402-1910 per il montaggio del tubo

5.2.2 Esecuzione dell'attacco elettrico

- Eseguire l'attacco elettrico secondo Bild 6.
- Introdurre la linea senza impiego di forza.
- Per la rimozione della linea, comprimere l'intaglio dei morsetti a innesto con un cacciavite con intaglio e rimuovere la tubatura.
- Condurre il collegamento PE al morsetto corrispondente.

! NOTA

*Malfunctionamento a causa di una frequenza di rete regolata in modo errato!
La frequenza di rete presente localmente deve essere indicata per poter eliminare correttamente le anomalie che vengono trasmesse mediante tubazioni PE o altri alimentatori.*

La regolazione della frequenza di rete (50/60 Hz) mediante il parametro 1.6 (cfr. cap. 8.2.4, pagina 39).

La procedura per regolare/modificare i parametri è descritta dal cap. 7, pagina 34.

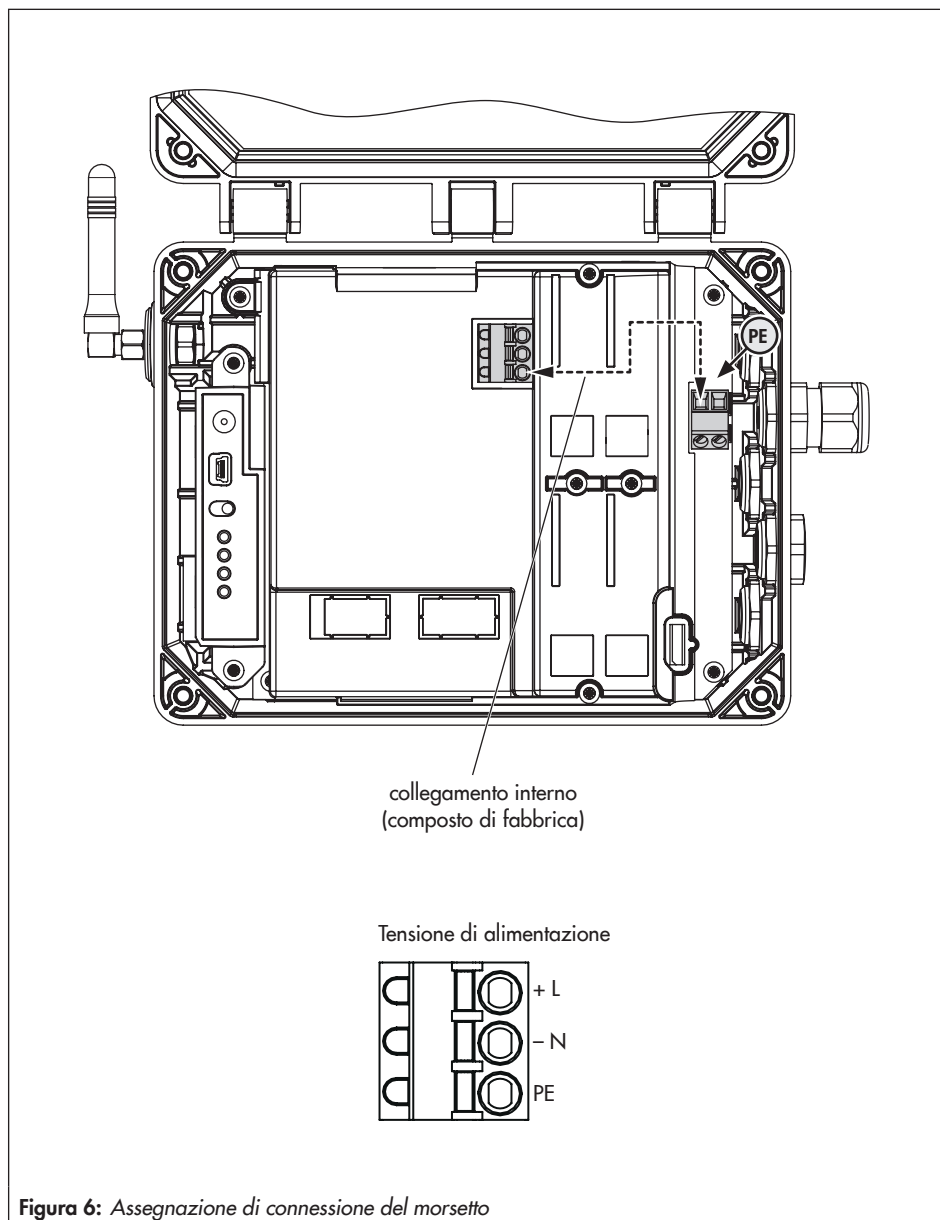


Figura 6: Assegnazione di connessione del morsetto

6 Moduli opzionali

Il SAM Connect Gateway rende disponibili gli ingressi analogici in forma di moduli opzionali (cfr. Bild 7 in alto), permettendo la registrazione di segnali (4-20 mA). In questo modo è possibile rilevare ad es. i segnali dei sensori del livello di riempimento o di pressione di dispositivi esterni. A tal fine, nel dispositivo sono presenti quattro slot (cfr. Bild 7 in basso).

Al momento della consegna del SAM Connect Gateway è montato almeno un modulo opzionale. Possono essere aggiunti altri moduli opzionali. Sono disponibili i seguenti moduli opzionali:

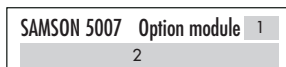
– **Ingresso analogico AI**

Il modulo opzionale ingresso analogico AI funziona passivamente e dispone di una separazione galvanica degli ingressi. È possibile rilevare i segnali di dispositivi con alimentazione elettrica propria.

– **Ingresso analogico AIA attivo**

Il modulo opzionale ingresso analogico AIA attivo funziona attivamente e dispone di un'uscita 12 V. In questo modo è possibile rilevare i segnali di dispositivi che non hanno un'alimentazione elettrica propria.

Targhetta del modulo opzionale:



- 1 Simbolo della funzione aggiuntiva opzionale
- 2 Funzione aggiuntiva opzionale

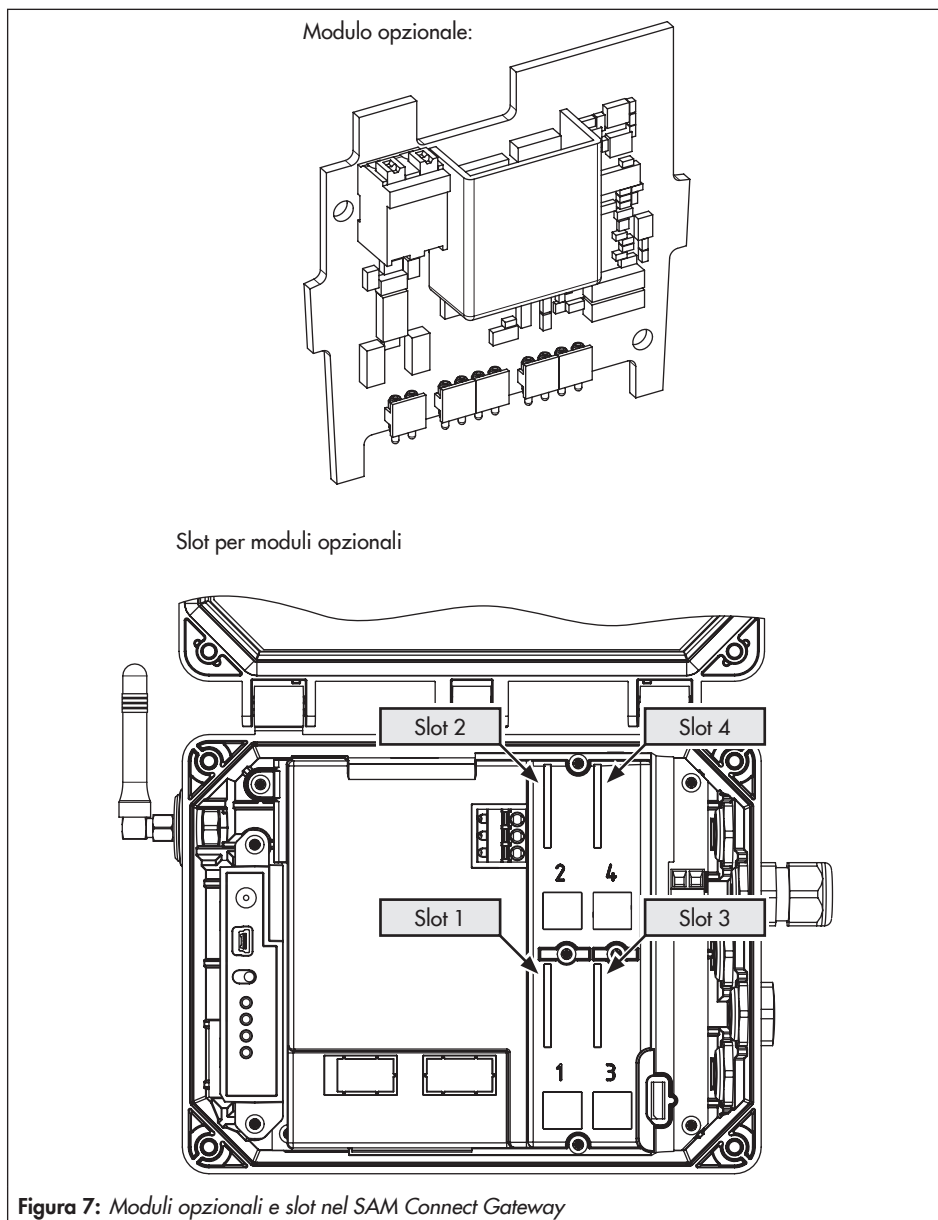


Figura 7: Moduli opzionali e slot nel SAM Connect Gateway

Moduli opzionali

Inserimento/rimozione dei moduli opzionali

❗ NOTA

Danneggiamento del SAM Connect Gateway a causa di un inserimento/una rimozione non consentiti dei moduli opzionali!

Prima di inserire/rimuovere i moduli opzionali, staccare la tensione di alimentazione!

❗ NOTA

Danneggiamento dei moduli opzionali a causa di una scarica elettrostatica!

– Rispettare la protezione ESD secondo DIN EN 61340-5-1!

– Immagazzinare i moduli opzionali esclusivamente nell'imballaggio corrispondente!

Inserire i moduli opzionali

➔ Cfr. Bild 9

1. Staccare la conduttura per la tensione di alimentazione.
2. Allentare le cinque viti del cofano di protezione e rimuoverlo.
3. Inserire il modulo opzionale in uno degli slot facendo attenzione alla corretta regolazione del modulo opzionale.
4. Liberare eventualmente l'apertura per i morsetti nel cofano di protezione (comprimere le sezioni di rottura).
5. Posare il cofano di protezione assicurandosi che il modulo opzionale si trovi nella cavità prevista del cofano di protezione.
6. Serrare il cofano di protezione.
7. Eseguire l'attacco elettrico secondo Bild 8.

8. Collegare la tensione di alimentazione del SAM Connect Gateway.

Rimuovere il modulo opzionale

1. Staccare la conduttura per la tensione di alimentazione.
2. Staccare le linee di allacciamento del modulo opzionale.
3. Allentare le cinque viti del cofano di protezione e rimuoverlo.
4. Estrarre il modulo opzionale dallo slot e immagazzinarlo nell'imballaggio corrispondente.
5. Posare il cofano di protezione e serrarlo.
6. Collegare la tensione di alimentazione del SAM Connect Gateway.

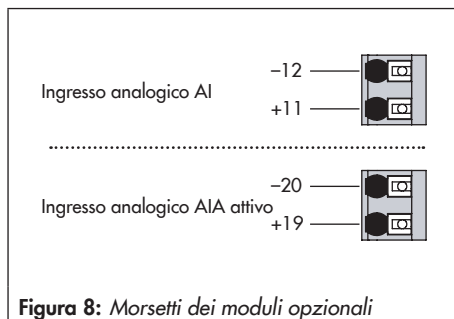


Figura 8: Morsetti dei moduli opzionali

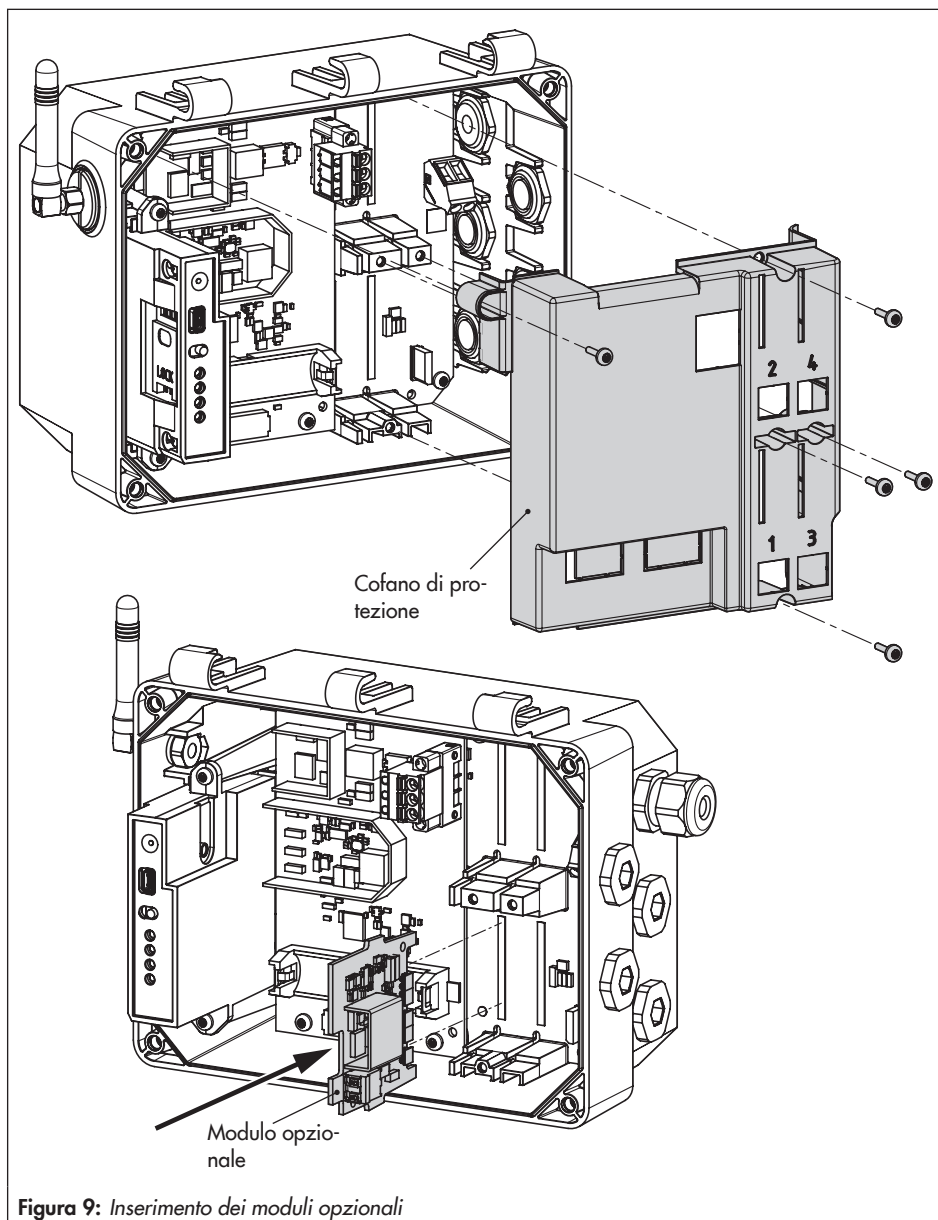


Figura 9: Inserimento dei moduli opzionali

6.2.1 Orientare l'antenna angolare

Per garantire la qualità di invio e di ricezione ottimale orientare l'antenna angolare in modo che indichi verticalmente verso l'alto. Nel caso in cui, a causa della situazione di montaggio, direttamente al di sopra del dispositivo si trovino delle apparecchiature di protezione dal meteo o altre parti dell'alloggiamento, ruotare leggermente l'antenna angolare verso avanti.

→ Cfr. Bild 10.

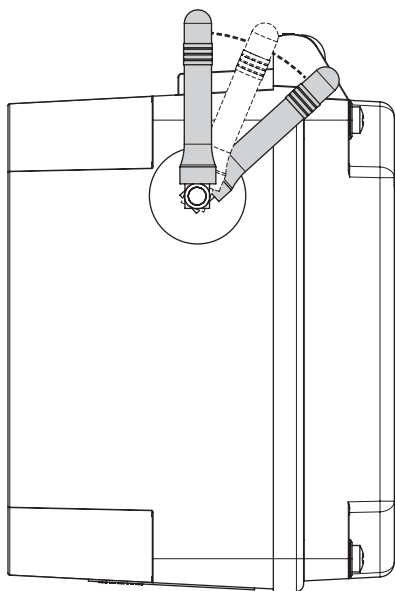


Figura 10: Orientamento dell'antenna angolare

6.1 Alimentazione elettrica equivalente (ESV)

Per rifornire l'alimentatore con corrente equivalente in caso di guasti e anomalie, SAMSON raccomanda di inserire una batteria con la seguente specifica:

- Batteria al litio AA (Mignon) 1,5 V
- Batteria industriale a lunga durata (si raccomanda min. 3000 mAh)
- adatta per temperature comprese tra -40 e +60 °C

NOTA

Danneggiamento del SAM Connect Gateway a causa dell'utilizzo di una batteria non consentita!

Non inserire batterie ricaricabili nel SAM Connect Gateway.

Info

La batteria non è fornita nella dotazione standard.

Il funzionamento ESV ha i seguenti limiti:

- *Il modulo GSM non funziona nel funzionamento ESV.*
 - *Il modulo opzionale AIA attivo non fornisce tensione di alimentazione.*
-

Si consiglia

L'alimentazione elettrica equivalente è adatta anche per la messa in funzione qualora non sia presente un'altra alimentazione energetica. Un batteria al litio garantisce il funzionamento per la durata di ca. 7 giorni.

6.1.1 Inserimento della batteria

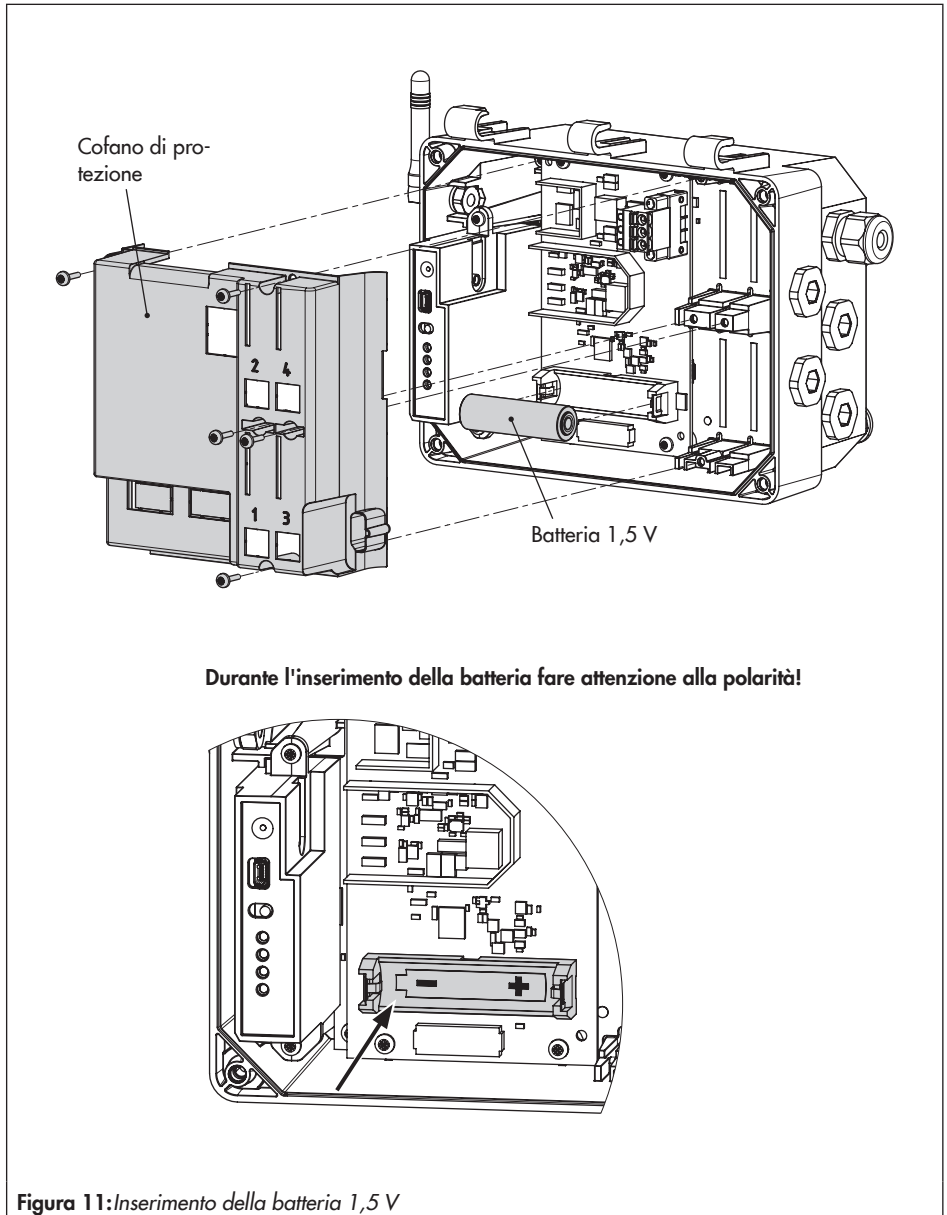
! NOTA

Danneggiamento del SAM Connect Gateway a causa di un inserimento/una rimozione non consentiti della batteria 1,5 V!

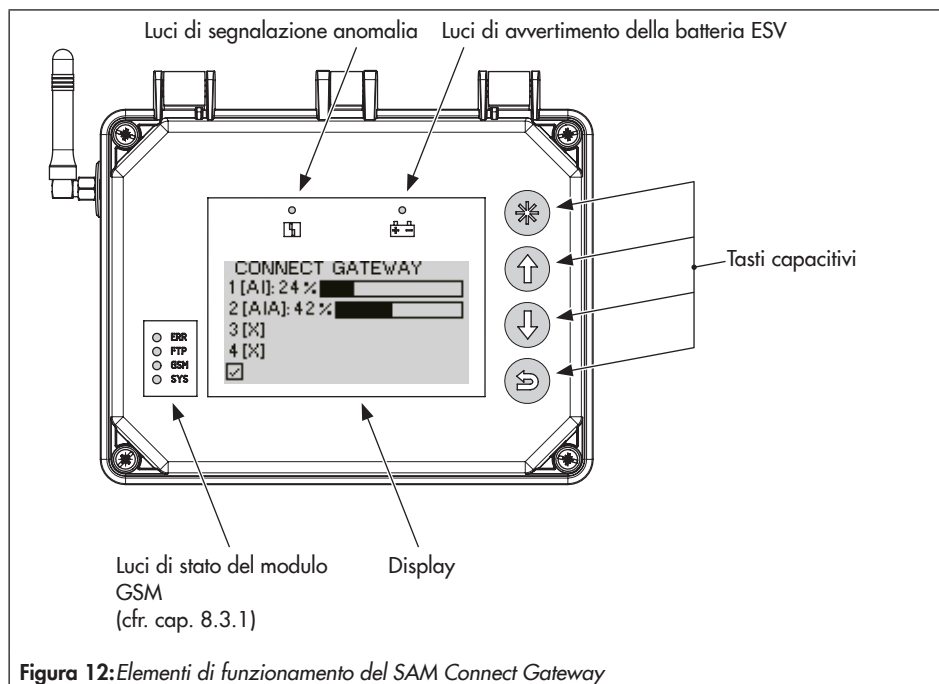
Prima di inserire/rimuovere la batteria 1,5 V, staccare la tensione di alimentazione!

→ Cfr. Bild 11

1. Staccare le linee per la tensione di alimentazione.
 2. Allentare le cinque viti del cofano di protezione e rimuoverlo.
 3. Inserire la batteria 1,5 V nel porta batterie.
- Fare attenzione alla polarità! Un simbolo con i contrassegni più e meno sul porta batteria indica la polarità.
4. Posare il cofano di protezione e serrarlo.
 5. Collegare la tensione di alimentazione del SAM Connect Gateway.







7 Funzionamento




7.1 Tasti capacitivi

I tasti capacitivi per il funzionamento in locale si trovano a destra vicino al display.

-  confermare, selezionare, commutare
-  muovere verso l'alto, modificare il valore verso l'alto
-  muovere verso il basso, modificare il valore verso il basso
-  indietro

7.2 Display

Non appena viene collegata la tensione di alimentazione, SAM Connect Gateway mostra durante la prima messa in funzione una panoramica dei moduli opzionali (cfr. cap. 8.1) o altrimenti la schermata di avvio (cfr. Bild 13).

Una volta visualizzata la schermata di avvio, premendo il tasto  si accede al menu principale. Qui è possibile eseguire le impostazioni e consultare i valori di processo. Una descrizione delle impostazioni fondamentali è disponibile nel cap. 8.2. L'elenco dei parametri del funzionamento in locale si trova in allegato, cap. 12.2, dalla pagina 47.

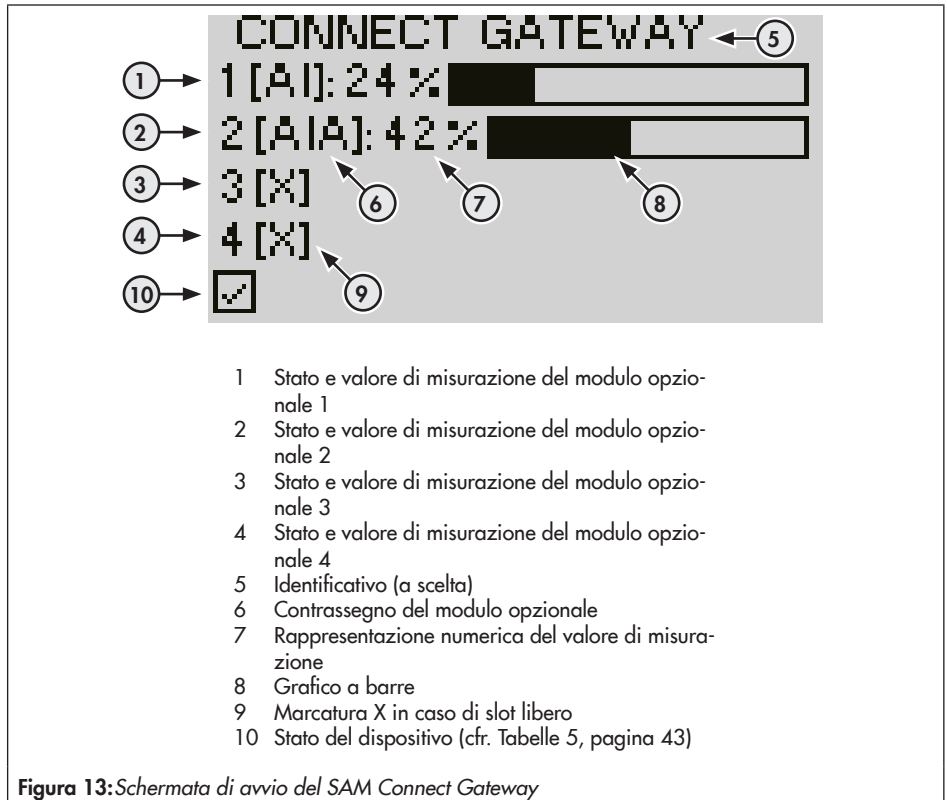


Figura 13: Schermata di avvio del SAM Connect Gateway

8 Funzionamento del SAM Connect Gateway

Una volta terminate le attività di montaggio e di messa in funzione, è possibile iniziare a eseguire le impostazioni. SAM Connect Gateway è pronto all'uso non appena è collegata la tensione di alimentazione.

8.1 Prima messa in funzione

Al momento della prima messa in funzione del SAM Connect Gateway dopo la consegna, sul display compare la panoramica dei moduli opzionali dopo il collegamento della tensione di alimentazione. Da qui è possibile avviare l'assistenza al modulo opzionale (cfr. cap. 8.1.1).




Info

- La lingua del menu al momento della prima messa in funzione è l'inglese.
- Dopo cinque minuti senza azioni, SAM Connect Gateway passa alla schermata di avvio.

8.1.1 Assistenza del modulo opzionale

Al momento della prima messa in funzione del SAM Connect Gateway compare sul display la panoramica dei moduli opzionali. Da qui è possibile avviare l'assistenza ai moduli opzionali.

La panoramica dei moduli opzionali è un panoramica grafica degli slot per i moduli opzionali.

1. Con il tasto  o  selezionare lo slot desiderato o il modulo opzionale desiderato.
 2. Confermare la selezione con il tasto .
- ➔ In base al modulo opzionale selezionato è possibile eseguire diverse impostazioni come ad es. nome, fonte del segnale, valore limite ecc. Le descrizioni dei singoli parametri (cap. 12.2) sono disponibili sui moduli opzionali corrispondenti dal punto di menu 2.2.

i Info












- L'assistenza del modulo opzionale può essere abbandonata in qualsiasi passaggio tramite "ESC".
- Tramite avanti (>) e indietro (<) è possibile passare ai diversi passaggi.
- L'assistenza del modulo opzionale può essere richiamata tramite il menu Impostazioni del dispositivo (2)/Moduli opzionali (2.2)/Panoramica dei moduli opzionali (2.2.1 e 2.2.1.1) selezionando uno slot/un modulo opzionale (premessa: livello utente "Specialista").
- Dopo cinque minuti senza azioni, SAM Connect Gateway passa alla schermata di avvio.

8.2 Esecuzione delle impostazioni

8.2.1 Impostazione del livello utente

SAM Connect Gateway dispone di due livelli utente con diritti di accesso differenti:

- Manutentore: in questo livello utente è possibile richiamare e consultare i valori e i parametri. Non è possibile apportare delle modifiche.
- Specialista: in questo livello utente è possibile richiamare tutti i valori e modificare i parametri. Il livello utente Specialista può essere protetto mediante una password impostabile e attivabile contro l'accesso indesiderato.












1. Una volta visualizzata la schermata di avvio, premere il tasto  per accedere al menu principale.
2. Con il tasto  o  selezionare Messa in funzione (1) e confermare con il tasto .
3. Con il tasto  o  selezionare Livello utente (1.1) e confermare con il tasto .
4. Premere il tasto  e con il tasto  o  selezionare Specialista.
5. Confermare la selezione con il tasto .

8.2.2 Impostazione della lingua

Come lingua di menu del SAM Connect Gateway sono disponibili le seguenti possibilità di scelta:

















– Inglese · Tedesco · Francese · Italiano · Spagnolo



Solo nel livello utente Specialista è possibile cambiare la lingua.

1. Una volta visualizzata la schermata di avvio, premere il tasto  per accedere al menu principale.
2. Con il tasto  o  selezionare Messa in funzione (1) e confermare con il tasto .
3. Con il tasto  o  selezionare Lingua/Language (1.2) e confermare con il tasto .
4. Premere il tasto  e con il tasto  o  selezionare la lingua desiderata.
5. Confermare la selezione con il tasto .

8.2.3 Attivazione della password

La password può essere attivata o modificata solo nel livello utente Specialista.








1. Una volta visualizzata la schermata di avvio, premere il tasto  per accedere al menu principale.
2. Con il tasto  o  selezionare Messa in funzione (1) e confermare con il tasto .
3. Con il tasto  o  selezionare Protezione con password (1.3).
4. Premere il tasto  per attivare la protezione con password.
➔ L'impostazione di fabbrica per la password è 1234. Per modificare la password, procedere come di seguito:
 1. All'interno del menu Messa in funzione (1) selezionare Password (1.4) con il tasto  o  e confermare con il tasto .
 2. Premere il tasto , poi selezionare la casella della password con il tasto  o .
 3. Premere il tasto , poi modificare la casella della password (0-9) con il tasto  o .

4. Confermare con il tasto  (procedere allo stesso modo per le altre caselle della password).
5. Una volta impostate tutte le caselle della password, premere il tasto .

8.2.4 Impostazione della frequenza di rete

La frequenza di rete presente localmente deve essere indicata per poter eliminare correttamente le anomalie che vengono trasmesse mediante tubazioni PE o altri alimentatori.


La frequenza di rete può essere modificata solo nel livello utente Specialista.










1. Una volta visualizzata la schermata di avvio, premere il tasto  per accedere al menu principale.
2. Con il tasto  o  selezionare Messa in funzione (1) e confermare con il tasto .
3. Con il tasto  o  selezionare la frequenza di rete (1.6).
4. Premere il tasto  per modificare l'impostazione (50 Hz o 60 Hz).

8.2.5 Esecuzione delle impostazioni dei moduli opzionali

Le impostazioni dei singoli parametri dei moduli opzionali possono essere eseguite sia tramite assistenza del modulo opzionale (cfr. cap. 8.1.1) sia tramite le impostazioni del dispositivo.

Solo nel livello utente Specialista è possibile modificare i parametri dei moduli opzionali.

1. Una volta visualizzata la schermata di avvio, premere il tasto  per accedere al menu principale.

2. Con il tasto  o  selezionare Impostazioni del dispositivo (2) e confermare con il tasto .
3. Con il tasto  o  selezionare Moduli opzionali (2.2) e confermare con il tasto .
4. Con il tasto  o  selezionare lo slot desiderato (2.2.2-2.2.5) e confermare con il tasto .
5. Esecuzione delle impostazioni: i parametri sono riportati in allegato (cap. 12.2, dalla pagina 49).

8.3 Trasmissione a distanza dei dati

Per l'utilizzo della trasmissione a distanza dei dati, SAMSON crea per ogni cliente un conto utente nel portale web SAM TANK MANAGEMENT. Inoltre, ogni dispositivo del cliente viene collegato.

➔ Per ulteriori informazioni sulla trasmissione a distanza dei dati e la procedura di registrazione in SAM TANK MANAGEMENT contattare il servizio di assistenza di SAMSON.

8.3.1 Luci di stato del modulo GSM

La seguente tabella mostra il significato delle luci di stato (cfr. Bild 12):




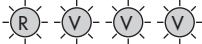
LED	Colore	Si illumina	Lampeggia
ERR	rosso	Errore, guasto	2x: il modulo GSM non ha alcuna scheda SIM 3x: PIN errato
FTP	verde		lampeggiamento rapido: trasmissione dei dati in corso
GSM	verde	Ricerca di rete in corso	1x: collegamento GSM OK 2x: collegamento al server OK 3x: inserimento PIN fallito 4x: errore dell'hardware lampeggiamento rapido: SMS in arrivo
SYS	verde		1x: sistema on

8.3.2 Visualizzazione della qualità del segnale

L'intensità del segnale di ricezione può essere visualizzato tramite i LED del modulo GSM. A tal fine, procedere come di seguito:

→ cfr. Bild 14

1. Tenere premuto il tasto di servizio del modulo GSM per 3 s.
2. I LED mostrano l'intensità del segnale di ricezione; valgono i valori seguenti:

Display	Valore CSQ 1	Qualità del segnale
LED rosso 	< 8 (< -96 dBm)	nessuna rete
LED rosso + 1x LED verde 	< 15 (< -82 dBm)	cattiva qualità
LED rosso + 2x LED verde 	< 21 (< -70 dBm)	qualità media
LED rosso + 3x LED verde 	≥ 21 (≥ -70 dBm)	buona qualità

¹⁾ CSQ = Cell Signal Quality, parametro per l'intensità del segnale di ricezione (qualità del segnale) in reti di telefonia mobile

i Info

Nel caso in cui nel luogo del dispositivo vi sia una pessima intensità del segnale di ricezione, è possibile utilizzare un'antenna di telefonia mobile con collegamento SMA (accessori per telefonia mobile comuni).

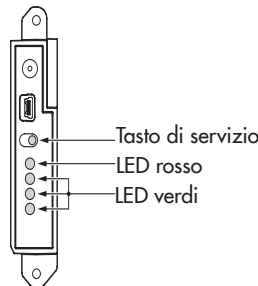


Figura 14: Visualizzazione dell'intensità del segnale di ricezione

9 Manutenzione

i Info

SAM Connect Gateway è stato controllato prima della consegna.

- *L'esecuzione di interventi di manutenzione e di riparazione non descritti senza il consenso del servizio di assistenza di SAMSON annulla la garanzia del prodotto.*
 - *Applicare come parti di ricambio solo parti originali di SAMSON conformi alle specifiche originali.*
-

9.1 Preparazione per la restituzione

I dispositivi difettati possono essere spediti a SAMSON per la riparazione.

In caso di restituzione a SAMSON, procedere come di seguito:

1. Smontare SAM Connect Gateway, cfr. capitolo 11.
2. Compilare la dichiarazione per la contaminazione.
Questo modulo è disponibile su
▶ www.samson.de > *Service & Support* > *Servizio di assistenza*.
3. Spedire SAM Connect Gateway alla filiale SAMSON più vicina. Un elenco delle filiali SAMSON è disponibile su
▶ www.samson.de > *su SAMSON* > *Uffici di vendita*.

9.2 Aggiornamento del firmware

È possibile richiedere un aggiornamento del firmware del SAM Connect Gateway tramite la filiale competente. Un elenco delle filiali SAMSON è disponibile su

▶ www.samson.de > *su SAMSON* > *Uffici di vendita*.

Indicazioni necessarie





Per la richiesta di un aggiornamento firmware indicare le seguenti informazioni:

- Tipo
- Numero di serie
- ID variante
- versione firmware attuale
- versione firmware desiderata

10 Anomalie

Le anomalie vengono visualizzate sul display mediante segnalazioni di anomalia unitamente a un simbolo per la classificazione dello stato e a un ID di errore. Il significato dei simboli e la loro valutazione in base alla priorità sono elencati in Tabelle 5.

Tabella 5: Simbolo per la classificazione dello stato

Simbolo dello stato	Priorità	Significato
	1	Guasto
	2	Al di fuori della specifica
	3	Bisogno di manutenzione
	4	Nessuna segnalazione


Una volta visualizzata la schermata di avvio è possibile resettare le segnalazioni di errore premendo il tasto . Le segnalazioni di errore e le misure per la risoluzione degli errori sono elencati in Tabelle 6.

Tabella 6: Risoluzione degli errori

ID di errore	Segnalazione	Possibili cause e rimedio
103	Errore di memorizzazione compensazione	SAM Connect Gateway ha un errore di dispositivo interno. → Contattare il servizio di assistenza di SAMSON.
104	Errore di memorizzazione dati	
105	Nessuna compensazione di fabbrica	
107	Errore elaborazione dei dati interna	
205	Temperatura inferiore alla temperatura minima del dispositivo	La temperatura nel dispositivo è al di sotto della temperatura minima impostata. → Verificare che il riscaldamento funzioni correttamente e che la regolazione del riscaldamento sia accesa. → Selezionare una temperatura limite più bassa.

Anomalie

ID di errore	Segnalazione	Possibili cause e rimedio
206	Temperatura massima del dispositivo superata	La temperatura limite impostata nel dispositivo è stata superata. → Verificare che il riscaldamento funzioni correttamente e che la regolazione del riscaldamento sia accesa. → Eventualmente ottimizzare la situazione di montaggio del dispositivo.
301	Alimentatore non riconosciuto	L'alimentazione di tensione non viene supportata dall'attuale firmware, aggiornamento necessario. → Contattare il servizio di assistenza di SAMSON.
302	Opzione non riconosciuta	L'opzione non viene supportata dall'attuale firmware, aggiornamento necessario, opzione difettoso. → Contattare il servizio di assistenza di SAMSON.

11 Messa fuori esercizio e smontaggio

11.1 Messa fuori esercizio

Per mettere fuori esercizio SAM Connect Gateway per lo smontaggio, eseguire le operazioni seguenti:

1. Staccare la tensione di alimentazione.
2. Aprire il coperchio dell'alloggiamento del SAM Connect Gateway e staccare le linee per l'alimentazione elettrica.

11.2 Smontare SAM Connect Gateway

1. Rimuovere le linee per la tensione di alimentazione dal SAM Connect Gateway.
2. Per lo smontaggio, allentare le viti di fissaggio del SAM Connect Gateway.

Il dispositivo è idoneo per il riciclaggio secondo PAS 1049. Si prega di rivolgersi a aftersaleservice@samson.de indicando il proprio indirizzo aziendale.

Si consiglia

Su richiesta del cliente, SAMSON può incaricare un fornitore di servizi per lo smontaggio e il riciclaggio.

11.3 Smaltimento



SAMSON è un produttore registrato in Germania presso il registro nazionale tedesco AER, n. registro RAEE: DE 62194439

- ➔ Non conferire vecchi componenti, lubrificanti e sostanze pericolose nei rifiuti domestici.
- ➔ Verificare se è stata inserita una batteria nel SAM Connect Gateway e rimuoverla prima dello smaltimento.
- ➔ Per lo smaltimento del dispositivo e della batteria attenersi alle normative locali, nazionali e internazionali.

Info

Su richiesta, SAMSON mette a disposizione per il di-

12 Appendice

12.1 Assistenza tecnica

Per interventi di riparazione e manutenzione nonché in caso di anomalie di funzionamento o difetti, è possibile rivolgersi al servizio di assistenza di SAMSON.

E-mail

Per contattare il servizio di assistenza usare l'indirizzo e-mail aftersaleservice@samson.de.

Indirizzi di SAMSON AG e delle filiali

Gli indirizzi di SAMSON AG e delle filiali, delle rappresentanze e dei centri assistenza sono disponibili in Internet sul sito www.samson.de o sul catalogo prodotti SAMSON.

Indicazioni necessarie

In caso di domande e per la diagnostica errori indicare le seguenti informazioni:

- Numero di ordine e di posizione
- Tipo, numero di serie
- Versione firmware

12.2 Struttura del menu e parametri

i Info

La disponibilità delle voci del menu elencate e dei parametri dipende dal livello utente (parametro 1.1), dalla configurazione e dai moduli opzionali utilizzati. Le impostazioni di fabbrica sono contrassegnate con l'abbreviazione "IF".

Menu		Campo di regolazione/valori/descrizione
Messa in funzione 1		
Livello utente	1.1	Selezione del livello utente <ul style="list-style-type: none"> ▪ Manutentore: possibilità di accesso limitate ▪ Specialista: possibilità di accesso piene (tramite la voce del menu 1.7 può essere protetto con una password)
Lingua/Language	1.2	Selezione della lingua del menu e del display: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tedesco/Inglese (IF)/Francese/Italiano/Spagnolo
Protezione con password	1.3	Il livello utente Specialista può essere protetto con un codice numerico di quattro cifre (voce del menu 1.4). <ul style="list-style-type: none"> ▪ Inattiva (IF) ▪ Attiva
Password	1.4	Indicazione di un codice numerico di quattro cifre a scelta <ul style="list-style-type: none"> ▪ da 0000 a 9999
Protezione da scrittura RDT	1.5	Attivazione della protezione da scrittura RDT <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sì ▪ No
Frequenza di rete	1.6	Adeguamento alla frequenza di rete <ul style="list-style-type: none"> ▪ 50 Hz (IF) ▪ 60 Hz
Impostazioni del dispositivo 2		
Generale 2.1		
Identificativo	2.1.1	Indicazione di una marcatura a scelta per il dispositivo (max. 15 caratteri) <ul style="list-style-type: none"> ▪ inserimento dei caratteri a scelta (IF: CONNECT GATEWAY)

Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Illuminazione display 2.1.2	L'illuminazione dello sfondo del display può essere accesa o spenta. <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON ▪ OFF
Tempo di spegnimento del display 2.1.3	Il display del SAM Connect Gateways può essere spento indicando un tempo di spegnimento (cfr. 2.1.4, solo con impostazione OFF). <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Tempo di spegnimento 2.1.4	Indicazione dell'intervallo di tempo dopo cui il display deve essere spento. <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1-10 min (IF: 10 min)
Regolazione del riscaldamento del display 2.1.5	Con il valore "ON" il display viene riscaldato se vi è una temperatura esterna bassa. Con il riscaldamento attivo il consumo di corrente aumenta del dispositivo aumenta di 510 mA . Temperatura superiore (spegnimento): -12,5 °C Temperatura inferiore (accensione): -17,5 °C <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Opzione 1 rappresentazione 2.1.6	Il valore del segnale di ingresso analogico del modulo opzionale 1 può essere rappresentato numericamente sulla schermata di avvio come unità o come grafico a barre. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Grafico a barre (IF) ▪ Numerico
Opzione 2 rappresentazione 2.1.7	Il valore del segnale di ingresso analogico del modulo opzionale 2 può essere rappresentato numericamente sulla schermata di avvio come unità o come grafico a barre. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Grafico a barre (IF) ▪ Numerico
Opzione 3 rappresentazione 2.1.8	Il valore del segnale di ingresso analogico del modulo opzionale 3 può essere rappresentato numericamente sulla schermata di avvio come unità o come grafico a barre. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Grafico a barre (IF) ▪ Numerico
Opzione 4 rappresentazione 2.1.9	Il valore del segnale di ingresso analogico del modulo opzionale 4 può essere rappresentato numericamente sulla schermata di avvio come unità o come grafico a barre. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Grafico a barre (IF) ▪ Numerico

Menu		Campo di regolazione/valori/descrizione
Moduli opzionali	2.2	
Panoramica dei moduli opzionali	2.2.1	
	2.2.1.1	Panoramica dei moduli opzionali dei quattro slot in forma di una rappresentazione grafica, avvio dell'assistenza del modulo opzionale
Slot 1	2.2.2	<i>Se i moduli opzionali sono inseriti, i parametri disponibili vengono riportati in base alla funzione aggiuntiva opzionale.</i>
Slot 2	2.2.3	
Slot 3	2.2.4	
Slot 4	2.2.5	
Opzione ingresso analogico AI/opzione ingresso analogico AIA attivo		
Identificazione del modulo opzionale1	Riconoscimento della funzione aggiuntiva opzionale: ingresso analogico AI
Stato del modulo opzionale2	Visualizzazione dello stato attuale del modulo opzionale <ul style="list-style-type: none"> ▪ nessun modulo inserito ▪ Modulo non autorizzato in questa costellazione ▪ Modulo sconosciuto ▪ Modulo attivo
Nome3	Indicazione di un nome a scelta (max. 15 caratteri).
Fonte del segnale4	Indicazione della fonte del segnale a cui fa riferimento il segnale 4-20 mA <ul style="list-style-type: none"> ▪ sconosciuto (IF) ▪ Livello di riempimento ▪ Pressione ▪ Temperatura
Identificativo del mezzo5	Indicazione di un identificativo del mezzo a scelta (max. 15 caratteri). Il parametro è visibile solo se la fonte del segnale è impostata su livello di riempimento. <ul style="list-style-type: none"> ▪ inserimento dei caratteri a scelta (IF: MEZZO)
Valore di misurazione6	Visualizzazione del valore di misurazione nell'unità scelta
Unità7	Unità nella quale deve essere visualizzato il valore di misurazione <ul style="list-style-type: none"> ▪ unità selezionabili: % · kg · Nm³ · L · ft³ · lbs · mbar · bar · kPa · psi · mmH₂O · cmH₂O · mH₂O · inH₂O · °C · °F · K

Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Inizio del campo di misurazione8	Determinazione dei valori inferiori del campo di misurazione con 4 mA (in base all'unità scelta)
Valore finale del campo di misurazione9	Determinazione dei valori superiori del campo di misurazione con 20 mA (in base all'unità scelta)
Evento rottura del cavo10	Accensione/spengimento dell'evento per una rottura del cavo riconosciuta all'ingresso del modulo opzionale AI. L'evento risulta se la soglia di commutazione di 0,2 mA non viene raggiunta. <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Evento corrente differenziale11	Accensione/spengimento dell'evento per una corrente differenziale inferiore o superiore riconosciuta all'ingresso del modulo opzionale AI. L'evento risulta se la soglia di commutazione di 3,6 mA non viene raggiunta o se viene superata quella di 21,0 mA. <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Valore limite 112	Attivazione/disattivazione del valore limite 1 <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Modalità13	Con "Contatto max." può essere stabilito un limite superiore per il valore limite 1, con "Contatto min." un valore inferiore. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contatto max. ▪ Contatto min.
Valore limite14	Impostazione del valore limite 1 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Pressione" o "Temperatura", il valore limite viene impostato nell'unità scelta.
Valore limite15	Impostazione del valore limite 1 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Sconosciuto" o "Livello di riempimento", il valore limite viene impostato in %.
Valore limite 216	Attivazione/disattivazione del valore limite 2 <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF

Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Modalità17	<p>Con "Contatto max." può essere stabilito un limite superiore per il valore limite 2, con "Contatto min." un valore inferiore.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contatto max. ▪ Contatto min.
Valore limite18	<p>Impostazione del valore limite 2</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Pressione" o "Temperatura", il valore limite viene impostato nell'unità scelta.
Valore limite19	<p>Impostazione del valore limite 2</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Sconosciuto" o "Livello di riempimento", il valore limite viene impostato in %.
Valore limite 320	<p>Attivazione/disattivazione del valore limite 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ON (IF) ▪ OFF
Modalità21	<p>Con "Contatto max." può essere stabilito un limite superiore per il valore limite 3, con "Contatto min." un valore inferiore.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Contatto max. ▪ Contatto min.
Valore limite22	<p>Impostazione del valore limite 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Pressione" o "Temperatura", il valore limite viene impostato nell'unità scelta.
Valore limite23	<p>Impostazione del valore limite 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il parametro della fonte del segnale è impostato su "Sconosciuto" o "Livello di riempimento", il valore limite viene impostato in %.
Valore di misurazione 4-20 mA24	<p>Visualizzazione del valore di corrente (in mA) vicino al modulo opzionale.</p>
Valore di misurazione relativo25	<p>Visualizzazione del valore di corrente (in %) vicino al modulo opzionale.</p>
Avvio del test26	<p>Funzione eseguibile con cui può essere testata la visualizzazione di un segnale nel dispositivo e tramite il portale web. Il segnale di ingresso del modulo opzionale viene sostituito da un segnale di prova interno ed emesso tramite il modulo GSM.</p>

Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Modalità test27	<p>La modalità test è attiva durante il test (durata del test: 30 s).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Inattiva (IF) ▪ Attiva
Segnale di prova uscita analogica28	<p>Indicazione del segnale di prova (in basse all'unità impostata) riferita al campo del segnale 4-20 mA.</p>
Punto zero29	<p>Durante la correzione del punto zero è possibile correggere un valore di ingresso di massimo $\pm 10\%$. La correzione del punto zero deve avvenire sempre prima della correzione dell'intervallo di regolazione. Sono disponibili le seguenti funzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Impostare il punto zero: il punto zero viene impostato sul valore di ingresso attuale (ad es. 3%), il valore di misurazione viene impostato su 0%. ▪ Resettare il punto zero: il punto zero viene impostato su 0%. <p>Sono visualizzati i seguenti valori:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valore di misurazione (segnale dell'ingresso analogico) in % ▪ punto zero attualmente impostato ▪ Valore di misurazione (segnale dell'ingresso analogico) in mA
Intervallo di regolazione30	<p>Durante la correzione dell'intervallo di regolazione è possibile correggere un valore di ingresso di massimo $\pm 20\%$. Prima della correzione dell'intervallo di regolazione deve avvenire sempre una correzione del punto zero. Sono disponibili le seguenti funzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Impostare l'intervallo di regolazione: l'intervallo di regolazione viene impostato sul valore di ingresso attuale (ad es. 103%), il valore di misurazione viene impostato su 100%. ▪ Resettare l'intervallo di regolazione: l'intervallo di regolazione viene impostato su 0%. <p>Sono visualizzati i seguenti valori:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valore di misurazione (segnale dell'ingresso analogico) in % ▪ intervallo di regolazione attualmente impostato ▪ Valore di misurazione (segnale dell'ingresso analogico) in mA
Spostamento del punto zero31	<p>Visualizzazione dello spostamento del punto zero in %</p>
Spostamento dell'intervallo di regolazione32	<p>Visualizzazione dello spostamento dell'intervallo di regolazione in %</p>
Identificazione	2.3

Menu		Campo di regolazione/valori/descrizione
Versione firmware	2.3.1	Visualizzazione della versione firmware attuale del SAM Connect Gateway
Numero di serie dell'intero dispositivo	2.3.2	Visualizzazione del numero di serie del SAM Connect Gateway
Numero di serie opzione 1	2.3.3	Visualizzazione del numero di serie del modulo opzionale nello slot 1
Numero di serie opzione 2	2.3.4	Visualizzazione del numero di serie del modulo opzionale nello slot 2
Numero di serie opzione 3	2.3.5	Visualizzazione del numero di serie del modulo opzionale nello slot 3
Numero di serie opzione 4	2.3.6	Visualizzazione del numero di serie del modulo opzionale nello slot 4
Alimentazione di tensione	2.3.7	Visualizzazione del tipo dell'alimentazione di tensione <ul style="list-style-type: none"> ▪ sconosciuto ▪ 24 V DV
Alimentazione di tensione HW	2.3.8	Visualizzazione della versione hardware dell'alimentazione di tensione
Omologazione Ex	2.3.9	▪ No (SAM Connect Gateway non ha alcuna omologazione Ex.)
Valori di processo	3	
Identificativo	3.1	Visualizzazione dell'identificativo indicato
Temperatura del dispositivo	3.2	Visualizzazione della temperatura attuale in °C
Riscaldamento	3.3	Visualizzazione On/Off
Tensione della batteria	3.4	Visualizzazione della tensione della batteria in V
Diagnosi	4	

Menu		Campo di regolazione/valori/descrizione			
Segnalazioni di stato	4.1	<p>Le segnalazioni di stato forniscono una panoramica sulle condizioni attuali di singole funzioni o singoli componenti del SAM Connect Gateway. Ai guasti e alle segnalazioni di errore viene assegnato un simbolo di stato corrispondente:</p> <p>⊗ Guasto (classe di errore E1)</p> <p>△? Al di fuori della specifica (errore di classe E2)</p> <p>◊⇐ Bisogno di manutenzione (classe di errore E3)</p> <p>☑ Nessuna segnalazione</p>			
	Stato possibile	⊗	△?	◊⇐	☑
Stato complessivo dei mezzi	4.1.1	•	•	•	•
E1 Stato complessivo	4.1.2	•			•
103 Compensazione di memoria	4.1.3	•			•
104 Compensazione di memoria	4.1.4	•			•
105 Compensazione di fabbrica	4.1.5	•			•
107 Elaborazione dei dati	4.1.6	•			•
E2 Stato complessivo	4.1.7		•		•
205 Temperatura min.	4.1.8		•		•
206 Temperatura max.	4.1.9		•		•
E3 Stato complessivo	4.1.10		•		•
301 Alimentatore	4.1.11			•	•
302 Opzione non riconosciuta	4.1.12			•	•
Dati diagnostici		4.2			
Durata in servizio	4.2.1	Visualizzazione della durata in servizio complessiva del dispositivo nel formato gg:hh:mm:ss			
Temperatura		4.3			
Temperatura del dispositivo	4.3.1	Visualizzazione della temperatura attuale del dispositivo in °C			

Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Temperatura massima del dispositivo 4.3.2	Impostazione di un limite superiore di temperatura nell'intervallo predefinito. Se la temperatura attuale del dispositivo è al di sopra del limite impostato, il dispositivo mostra sul display una segnalazione di errore e passa allo stato "Al di fuori della specifica".
Menu	Campo di regolazione/valori/descrizione
Temperatura minima del dispositivo 4.3.3	<p>Impostazione di un limite inferiore di temperatura nell'intervallo predefinito. Se la temperatura attuale del dispositivo è al di sotto del limite impostato, il dispositivo mostra sul display una segnalazione di errore e passa allo stato "Al di fuori della specifica".</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ -40 - +10 °C (IF: -40 °C)

EB 9511 IT



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Germania
Telefono: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507
samson@samson.de · www.samson.de